



Traité Mena'hot

Michna 5 - Chapitre 5

יש טעונות הגֶּשֶׁה וְאֵינן טעונות תְּנוּפָה,
תְּנוּפָה וְלֹא הֶגְשָׁה,
הֶגְשָׁה וְתְנוּפָה,
לֹא תְנוּפָה וְלֹא הֶגְשָׁה.
אֵלּוֹ טעונות הגֶּשֶׁה וְאֵינן טעונות תְּנוּפָה:
מִנַּחַת הַסֵּלֶת, וְהַמִּחֲבֵת, וְהַמִּרְחֶשֶׁת,
וְהַחֲלוֹת, וְהַרְקִיקִין;
מִנַּחַת כֹּהֲנִים, מִנַּחַת כֹּהֵן מֹשִׁיָּה,
מִנַּחַת גִּוִּים, מִנַּחַת נָשִׁים,
מִנַּחַת חוּטָא.
רַבִּי שְׁמַעוֹן אוֹמֵר:
מִנַּחַת כֹּהֲנִים, מִנַּחַת כֹּהֵן מֹשִׁיָּה,
אֵין בָּהֶן הֶגְשָׁה,
מִפְּנֵי שֶׁאֵין בָּהֶן קְמִיצָה;
וְכָל שֶׁאֵין בָּהֶן קְמִיצָה,
אֵין בָּהֶן הֶגְשָׁה:

Il y a quatre catégories d'offrandes de farine : celles qui nécessitent d'être amenées près de l'autel, [un rite qui exige que les Kohanim portent l'offrande dans leurs mains et l'apportent près du coin sud-ouest de l'autel], mais ne nécessitent pas d'être agitées ; [celles qui nécessitent à la fois] d'être amenées près de l'autel et d'être agitées ; [celles qui nécessitent] d'être agitées mais pas d'être amenées près de l'autel ; [et celles qui ne nécessitent] ni d'être agitées ni d'être amenées près de l'autel. [La Michna précise :] Et voici [les offrandes de farine qui] nécessitent d'être amenées près de l'autel mais ne nécessitent pas d'être agitées : l'offrande de farine de fleur de farine ; l'offrande de farine préparée dans une poêle ; l'offrande de farine préparée dans une poêle profonde ; l'offrande de farine cuite au four, qui peut être apportée sous forme de pains ou sous forme de galettes ; l'offrande de farine des Kohanim ; l'offrande de farine du Kohen oint ; l'offrande de farine des non-juifs ; l'offrande de farine [apportée] par les femmes ; et l'offrande de farine d'un pécheur. Rabbi Chimon dit : L'offrande de farine des Kohanim et l'offrande de farine du Kohen oint ne nécessitent pas d'amener [l'offrande de farine] près [de l'autel], en raison du fait qu'il n'y a pas de retrait d'une poignée dans leur sacrifice, et [il existe un principe selon lequel en ce qui concerne] toute offrande de farine où il n'y a pas de retrait d'une poignée dans leur sacrifice, il n'y a pas non plus de rapprochement.



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions



Torah-Box.com
diffusion du judaïsme aux francophones



Voyons plus clair

Une mise en perspective des grandes thématiques de l'actualité à la lueur de l'érudition juive véritable.

Commandez : Tel. (Fr) : +33.1.80.91.62.91 - (Isr) : +972.77.466.03.32 - www.torah-box.com/editions